

# Rea<sup>®</sup> Azalea Base



en	<b>Tie down labels</b> Instruction sheet
fr	<b>Étiquettes de fixation</b> Fiche d'instruction
de	<b>Anhängeschilder</b> Merkblatt
it	<b>Etichette per l'ancoraggio</b> Foglio di istruzioni
es	<b>Fijar etiquetas</b> Hoja de instrucciones
pt	<b>Etiquetas de refreio</b> Folheto de instruções
sv	<b>Dekaler för transportfästen</b> Instruktionsblad
no	<b>Festemerking</b> Anvisningsark
nl	<b>Etiketten vastmaken</b> Instructie blad
da	<b>Fastsurringsmærkater</b> Instruktionsblad

Fig 1.1

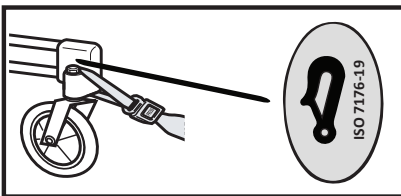


Fig 1.2

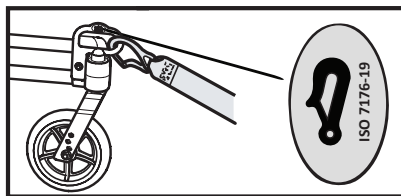


Fig 2

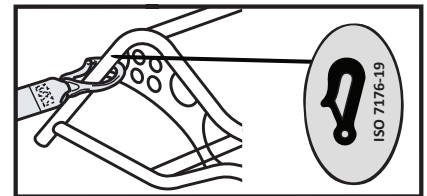
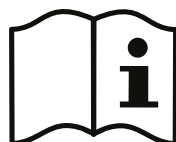


Fig 3



**rea**<sup>®</sup>



Yes, you can.<sup>®</sup>

**en**

The Rea®Azalea Base belongs to the Azalea family and serves as a wheelchair base designed to accommodate various seating systems, including custom anatomical seats produced by different manufacturers.

The Rea Azalea product family has undergone comprehensive testing as a complete product, with an Invacare seating system. However, it is essential to note that when the Rea Azalea is ordered without a specific seating system, it should not be regarded as a complete product. Full evaluation of safety only becomes possible when the base and the seating system are combined. The company responsible for installing the seating system will perform the final risk assessment. It is advisable to confirm the existence of a compatibility agreement between the seating system manufacturer and Invacare. Invacare cannot make predictions about the outcomes of accidents involving other configurations.

If the assessment considers the product as crash-safe and suitable for transportation in a vehicle, you can affix tie-down labels as depicted in Figures 1.1 or 1.2 (depending on your wheelchair's configuration) to both the front left and right sides, as well as Figure 2 for both the back left and right sides. These labels provide guidance on the placement of attachment straps when securing the chair for vehicle transport. In cases where the product is not considered crash-safe and unsuitable for vehicle transportation, it is advisable to attach the warning label (Figure 3) to the chassis.

For further vital information related to vehicle transportation, we strongly recommend a thorough reading of the user manual for the Azalea. If the user manual is not readily available, it can be obtained from your Invacare representative or downloaded from the Invacare website.

**fr**

La base Rea®Azalea fait partie de la gamme Azalea et est utilisée comme base pour fauteuil roulant conçue pour accueillir divers systèmes d'assise, y compris des sièges anatomiques personnalisés produits par différents fabricants.

La gamme de produits Rea Azalea a subi des tests approfondis en tant que produit à part entière, avec un système d'assise Invacare. Il est cependant essentiel de noter que lorsque le Rea Azalea est commandé sans système d'assise spécifique, il ne doit pas être considéré comme un produit à part entière. Une évaluation complète de la sécurité n'est possible que lorsque la base et le système d'assise sont combinés. L'entreprise responsable de l'installation du système d'assise effectuera l'évaluation finale des risques. Il est conseillé de vérifier l'existence d'un accord de compatibilité entre le fabricant du système d'assise et Invacare. Invacare ne peut pas faire de prédictions sur les conséquences d'accidents impliquant d'autres configurations.

Si l'évaluation considère que le produit est résistant aux chocs et adapté au transport dans un véhicule, vous pouvez apposer des étiquettes d'arrimage comme illustré sur les figures 1.1 ou 1.2 (en fonction de la configuration de votre fauteuil roulant) sur les côtés avant gauche et droit, ainsi que sur la figure 2 pour les côtés arrière gauche et droit. Ces étiquettes fournissent des conseils sur la manière de positionner les sangles lors de la

fixation du fauteuil pour le transport par véhicule. Dans les cas où le produit n'est pas considéré comme résistant aux chocs et est impropre au transport par véhicule, il est conseillé d'apposer l'étiquette d'avertissement (Figure 3) sur le châssis.

Pour plus d'informations cruciales liées au transport par véhicule, nous vous recommandons fortement de lire attentivement le manuel d'utilisation de l'Azalea. Si le manuel d'utilisation n'est pas facilement disponible, il peut être obtenu auprès de votre représentant Invacare ou téléchargé sur le site Web d'Invacare.

**de**

Die Rea®Azalea Basis gehört zur Azalea-Familie und dient als Rollstuhlbasis, die für verschiedene Sitzsysteme ausgelegt ist. Dazu gehören auch anatomisch angepasste Sitze verschiedener Hersteller.

Die Produktfamilie Rea Azalea wurde als Gesamtprodukt umfassend getestet, wobei ein Invacare-Sitzsystem verwendet wurde. Wichtig ist allerdings, dass der Rea Azalea nicht als Komplettprodukt betrachtet werden sollte, wenn er ohne ein bestimmtes Sitzsystem bestellt wird. Eine vollständige Bewertung der Sicherheit ist nur an der Kombination aus Basis und Sitzsystem möglich. Das für die Installation des Sitzsystems zuständige Unternehmen führt die endgültige Risikobewertung durch. Es wird empfohlen, das Bestehen einer Kompatibilitätsvereinbarung zwischen dem Sitzsystemhersteller und Invacare zu bestätigen. Invacare kann keine Prognosen über den Ausgang von Unfällen mit anderen Konfigurationen abgeben.

Wenn das Produkt laut Gutachten unfallsicher und für den Transport in einem Fahrzeug geeignet ist, können Sie die in Abbildung 1.1 oder 1.2 (je nach Konfiguration Ihres Rollstuhls) gezeigten Sicherungsetiketten sowohl an der linken und rechten Vorderseite als auch an der linken und rechten Rückseite anbringen (Abbildung 2). Diese Etiketten enthalten Hinweise zur Platzierung der Befestigungsgurte, wenn der Stuhl für den Transport im Fahrzeug gesichert wird. Sollte das Produkt als nicht unfallsicher und für den Fahrzeugtransport ungeeignet eingestuft werden, empfiehlt es sich, den Waraufkleber (Abbildung 3) am Fahrgestell anzubringen.

Für weitere wichtige Informationen zum Fahrzeugtransport empfehlen wir Ihnen, das Benutzerhandbuch für den Azalea gründlich durchzulesen. Falls die Gebrauchsanweisung nicht unmittelbar zur Verfügung steht erhalten Sie sie vom zuständigen Invacare-Vertreter oder auf der Invacare-Website.

**it**

La Rea®Azalea Base appartiene alla famiglia Azalea e serve come struttura di base della sedia e rotelle progettata per accogliere vari sistemi di seduta, incluse sedute anatomiche su misura fabbricate da produttori diversi.

La gamma di prodotti Rea Azalea sono sottoposti a test completi come prodotto finito, con sistema di sedute Invacare. In ogni caso, è essenziale sapere che ordinando Rea Azalea senza uno specifico sistema di seduta, essa non è considerata un prodotto finito. La definitiva valutazione della sicurezza diventa possibile solo quando la base e il sistema di seduta sono combinati. La società responsabile dell'installazione del sistema di seduta eseguirà la valutazione del rischio finale. Si suggerisce di confermare l'esistenza di un accordo di compatibilità tra il produttore del sistema di seduta e Invacare. Invacare non può

prevedere eventuali incidenti che includono configurazioni diverse.

Se la valutazione considera il prodotto sicuro in caso di incidenti ed è adatto al trasporto in un veicolo, è possibile apporre etichette di fissaggio come mostrato nelle Figure 1.1 o 1.2 (in base alla configurazione della propria sedia a rotelle) sia sul lato anteriore destro che su quello sinistro, così come nella Figura 2 sul lato posteriore destro e sinistro. Queste etichette forniscono indicazioni sul posizionamento delle cinghie di fissaggio quando si fissa la sedia al veicolo di trasporto. Qualora il prodotto non sia considerato sicuro in caso di incidente e non adatto al trasporto in un veicolo, si raccomanda di apporre un'etichetta di avviso (Figura 3) sul telaio.

Per ulteriori importanti informazioni relative al trasporto del veicolo, consigliamo vivamente di leggere attentamente il manuale d'uso di Azalea. Se il manuale d'uso non è disponibile, può essere richiesto al proprio rivenditore Invacare o scaricato dal sito web di Invacare.

es

La Rea®Azalea Base, que pertenece a la familia Azalea, es una base de silla de ruedas cuyo diseño permite colocar distintos sistemas de asiento, incluidos los asientos anatómicos personalizados de otros fabricantes.

La familia de productos Rea Azalea se ha sometido a pruebas exhaustivas como producto completo, con un sistema de asiento Invacare. No obstante, cabe destacar que cuando la Rea Azalea se pide sin un sistema de asiento específico, no debe considerarse como un producto completo. La evaluación completa de la seguridad solo es posible cuando se combinan la base y el sistema de asiento. La empresa responsable de instalar el sistema de asiento llevará a cabo la evaluación de riesgos final. Le recomendamos que se asegure de que exista un acuerdo de compatibilidad entre el fabricante del sistema de asiento e Invacare. Invacare no puede hacer predicciones sobre las consecuencias que se pueden producir por accidentes en los que haya otras configuraciones involucradas.

Si tras la evaluación se considera que el producto es seguro en caso de accidentes, puede colocar etiquetas de sujeción tal y como se indica en las figuras 1.1 y 1.2 (en función de la configuración de su silla de ruedas) en la parte delantera, a la izquierda y a la derecha, y como se indica en la figura 2, en la parte trasera, a la izquierda y la derecha. Estas etiquetas sirven de orientación para colocar las correas de sujeción al asegurar la silla para su transporte en un vehículo. Si el producto no se considera seguro en caso de accidentes y no es adecuado para el transporte en vehículos, es aconsejable colocar la etiqueta de advertencia (figura 3) en el chasis.

Para obtener más información sobre el transporte del vehículo, le recomendamos encarecidamente que lea con detenimiento el manual del usuario de la Azalea. Si no puede acceder al manual del usuario con facilidad, solicítelo al representante de Invacare o descárguelo del sitio web de Invacare.

pt

A família de produtos Rea Azalea foi testada exaustivamente como um produto completo, com um sistema de assento Invacare. Contudo, é importante salientar que, quando a Rea

Azalea é encomendada sem um sistema de assento específico, não deve ser considerada um produto completo. A avaliação completa da segurança só é possível quando a base e o sistema de assento são combinados. A empresa responsável pela instalação do sistema de assento efectuará a avaliação final dos riscos. É aconselhável confirmar a existência de um acordo de compatibilidade entre o fabricante do sistema de assento e a Invacare. A Invacare não pode fazer previsões sobre os resultados de acidentes que envolvam outras configurações.

Se a avaliação considerar que o produto é seguro contra colisões e adequado para transporte num veículo, pode afixar etiquetas de retenção, conforme ilustrado nas Figuras 1.1 ou 1.2 (dependendo da configuração da sua cadeira de rodas), nos lados esquerdo e direito da frente, bem como na Figura 2, nos lados esquerdo e direito de trás. Estas etiquetas fornecem orientações sobre a colocação das correias de fixação ao prender a cadeira para transporte num veículo. Nos casos em que o produto não é considerado seguro contra colisões e não é adequado para o transporte de veículos, é aconselhável colar a etiqueta de aviso (Figura 3) no chassis.

Para mais informações essenciais relacionadas com o transporte do veículo, recomendamos enfaticamente a leitura atenta do manual do utilizador do Azalea. Se o manual do utilizador não estiver disponível de imediato, pode ser solicitado a um representante autorizado da Invacare ou transferido do site da Invacare.

sv

Rea®Azalea Base tillhör Azalea-familjen och fungerar som en rullstolsbas som är utformad för att passa olika sittsystem, inklusive anpassade anatomiska sitsar som tillverkas av olika tillverkare.

Produktfamiljen Rea Azalea har genomgått omfattande tester som en komplett produkt, med ett Invacare-sittsystem. Det är dock viktigt att notera att Rea Azalea inte bör betraktas som en komplett produkt när den beställs utan ett specifikt sittsystem. En fullständig utvärdering av säkerheten är endast möjlig när basen och sittsystemet kombineras. Företaget som ansvarar för monteringen av sittsystemet kommer att utföra den slutliga riskbedömningen. Invacare kan inte göra förutsägelser om utfallet av olyckor där andra konfigurationer är inblandade.

Om produkten enligt bedömningen är krocksäker och lämplig för transport i ett fordon kan du fästa dekalerna för fastspänning enligt bild 1.1 eller 1.2 (beroende på rullstolens konfiguration) på både höger och vänster framsida, samt enligt bild 2 på både höger och vänster baksida. Dessa dekaler ger vägledning om placeringen av fästbanden när stolen ska säkras för transport i fordon. I de fall produkten inte anses vara krocksäker och olämplig för fordonstransport är det lämpligt att fästa varningsdekalen (Figur 3) på ramen.

För ytterligare viktig information om fordonstransport rekommenderar vi att du läser bruksanvisningen för Azalea. Om bruksanvisningen inte finns tillgänglig kan den erhållas från din Invacare-representant eller laddas ned från Invacares webbplats.

no

Rea®Azalea Base tilhører Azalea-familien og fungerer som en rullestolbase som er utformet for å romme ulike setesystemer, inkludert tilpassede anatomiske seter produsert av forskjellige produsenter.

Rea Azalea-produktfamilien har gjennomgått omfattende testing som et komplett produkt, med et Invacare-setesystem. Det er imidlertid viktig å merke seg at når Rea Azalea bestilles uten et spesifikt setesystem, skal det ikke betraktes som et komplett produkt. Full evaluering av sikkerheten blir først mulig når basen og setesystemet er kombinert. Selskapet som er ansvarlig for å installere setesystemet utfører den endelige risikovurderingen. Det anbefales å bekrefte at det finnes en kompatibilitetsavtale mellom produsenten av setesystemet og Invacare. Invacare kan ikke gi spådommer om utfallet av ulykker som involverer andre konfigurasjoner.

Hvis vurderingen vurderer produktet som kollisjonssikkert og egnet for transport i et kjøretøy, kan du feste festeetiketter som vist i figur 1.1 eller 1.2 (avhengig av rullestolens konfigurasjon) på både venstre og høyre side foran, samt som figur 2 for både bakre venstre og høyre side. Disse etikettene gir veiledning om plassering av festestropper ved sikring av stolen for kjøretøytransport. I tilfeller der produktet ikke anses som kollisjonssikkert og uegnet for kjøretøytransport, er det lurt å feste advarselsetiketten (figur 3) på understellet.

For ytterligere viktig informasjon relatert til kjøretøytransport, anbefaler vi på det sterkeste at du leser bruksanvisningen for Azalea grundig. Dersom bruksanvisningen ikke er tilgjengelig, kan du få tak i den hos Invacare-forhandleren, eller du kan laste den ned fra et Invacare-nettsted.

nl

De Rea®Azalea Base maakt deel uit van de Azalea-familie en dient als rolstoelbasis, ontworpen voor het plaatsen van diverse zittingsystemen, waaronder aangepaste anatomische ziteenheden geproduceerd door verschillende fabrikanten.

De Rea Azalea-productfamilie is uitgebreid getest als een compleet product, in combinatie met een Invacare-zittingsstelsel. Het is echter belangrijk te vermelden dat, wanneer de Rea Azalea wordt besteld zonder specifiek zittingsstelsel, het niet als een compleet product mag worden beschouwd. Een volledige evaluatie van de veiligheid is alleen mogelijk als de basis en het zittingsstelsel zijn samengevoegd. Het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de installatie van het zittingsstelsel zal de uiteindelijke risicobeoordeling uitvoeren. Het wordt aangeraden om te controleren of er een compatibiliteitsovereenkomst bestaat tussen de fabrikant van het zittingsstelsel en Invacare. Invacare kan met betrekking tot andere configuraties geen voorspellingen doen over de aard en afloop van ongevallen.

Als het product volgens de beoordeling crashtestveilig is en geschikt voor vervoer in een voertuig, kunnen bevestigingslabels zoals afgebeeld in afbeelding 1.1 of 1.2 (afhankelijk van de configuratie van uw rolstoel) op zowel de linker- als de rechterside worden aangebracht en tevens op zowel de linker- als de rechterachterkant, zoals in afbeelding 2 wordt getoond. Deze labels geven aan waar de banden moeten worden geplaatst om de stoel vast te zetten voor vervoer in een voertuig. Wanneer het product niet crashtestveilig en ongeschikt voor voertuigtransport wordt geacht, is het raadzaam om het waarschuwingslabel (afbeelding 3) op het onderstel te bevestigen.

Voor meer essentiële informatie met betrekking tot het vervoer in voertuigen, raden we ten eerste aan de gebruikershandleiding van de Azalea grondig door te lezen. Als de gebruikershandleiding niet direct beschikbaar is, kan deze worden verkregen via uw Invacare-vertegenwoordiger of worden gedownload van de Invacare-website.

da

Rea®Azalea Base tilhører Azalea-familien og fungerer som kørestolsbase, der er designet til at passe til forskellige sædesystemer, herunder specialfremstillede anatomiske sæder produceret af forskellige producenter.

Rea Azalea-produktfamilien har gennemgået en omfattende test som et komplet produkt med et Invacare-sædesystem. Det er dog vigtigt at bemærke, at når Rea Azalea bestilles uden et specifikt sædesystem, skal det ikke betragtes som et komplet produkt. Full evaluering af sikkerheden er kun mulig, når basen og sædesystemet kombineres. Det firma, der er ansvarligt for at installere sædesystemet, vil udføre den endelige risikovurdering. Det tilrådes at bekræfte, at der findes en kompatibilitetsaftale mellem producenten af sædesystemet og Invacare. Invacare kan ikke forudsige udfaldet af ulykker, der involverer andre konfigurationer.

Hvis produktet ifølge vurderingen er kollisjonssikkert og egnet til transport i et kjøretøy, kan du anbringe fastspændingsmærkater som vist i figur 1.1 eller 1.2 (afhængigt af din kørestols konfiguration) på både venstre og højre forsiden såvel som figur 2 på både venstre og højre bagside. Disse mærkater giver vejledning om placeringen af fastgørelsesstropperne, når stolen skal fastgøres til transport i et kjøretøj. I tilfælde, hvor produktet ikke anses for at være kollisjonssikkert og uegnet til kjøretøjstransport, anbefales det at fastgøre advarselmærkateret (figur 3) på chassiset.

For yderligere vigtige opplysninger om kjøretøjstransport anbefaler vi på det kraftigste en grundig gjennomlæsning av bruksanvisningen til Azalea. Hvis bruksanvisningen ikke er umiddelbart tilgjengelig, kan den fås hos din Invacare-forhandler eller downloades fra Invacares hjemmeside.

